АНСАМБЛЬ СКРИПАЧЕЙ

КОНЦЕРТНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ

СВЕТЛЯЧОК

ПЬЕСЫ

с фортепианным аккомпанементом и партиями

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ · THE SECOND STEP

VIOLIN ENSEMBLE

CONCERT PERFORMANCES

FIREFLIES

PIECES

with piano accompaniment and parts

Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург) Compositor Publishing House (Sankt Peterburg)

Составление и переложение Э. Пудовочкина
Compiled and arranged by E. Pudovochkin

Э. Пудовочкин — учитель скрипки и художественный руководитель детского скрипичного ансамбля "Светлячок". Разработал специальный метод музыкального воспитания детей с 5 и 6 лет, соединяющий скрипичную технику с развитием слуха, чувства ритма, музыкальной памяти и пониманием эстетических ценностей.

Это не типичные скрипичные уроки. Уроки больше похожи на веселые развлечения, когда учитель руководит детьми в музыкальных играх, маршах и танцах.

Э. Пудовочкин защитил диплом в Петербургской государственной консерватории и опубликовал многочисленные статьи и методические пособия в России, Германии и США, касающиеся специальной системы музыкального воспитания детей. Он ныне проживает в Нью-Йорке и по-прежнему с любимым "Светлячком".

(перевод Аси Ардовой)

Eduard Pudovochkin — Violin teacher and artistic director of a Children's Violin Ensemble "Fireflies", developed a special method of musical training of children 5 and 6 year old, that combines violin technique with ear training, a sense of rhythm, musical memory and aesthetic values.

These are not typical violin lessons. Instead, the lessons are more like a merry game, with teacher leading the children in musical games, marches and dances.

Dr. Pudovochkin completed graduate work at the Leningrad State Conservatory (Russia) and published numerous articles and method books in the former USSR, Germany and USA concerning the special system of musical training of children. He currently resides in New York City, with his beloved Ensemble "Fireflies".

Эти сборники пьес предназначены для детских скрипичных ансамблей, начиная с первых шагов обучения и двигаясь к более высоким ступеням мастерства. Автор обобщил в них более чем двадцатилетний опыт работы с ансамблями в России и в Соединенных Штатах Америки.

В основе методики Э. В. Пудовочкина лежат два основных принципа: ранние формы ансамблевого музицирования и всестороннее развитие музыкальных способностей детей через ансамбль. Достижения этой методики скрипки в победах ансамбля "Светлячок", руководимого Э. В. Пудовочкиным в России, а также в Сан-Франциско (Калифорния, США) и Бельгии.

Данный опыт с успехом используется в настоящее время в ряде городов, в том числе во Владимире, Курске и др. Работа с детьми в Курске с использованием методики Э. В. Пудовочкина сделала возможным усилить интерес юных музыкантов к занятиям скрипичным ансамблевым музицированием, что позволило проводить регулярно фестиваль "Волшебные скрипки", ставший в городе желанным и настоящим праздником музыки.

Большинство пьес, представленных в сборниках "Ступени 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7", а также в сборниках пьес и скрипичных концертов в партитурном изложении, отредактированы Э. В. Пудовочкиным с учетом уровня музыкального развития юных исполнителей. Репертуар сборников составлен из наиболее популярных произведений, заслуженно пользующихся любовью музыкантов и слушателей многих стран.

These pieces are intended for children ensembles, beginning with the first steps of studying to the highest levels of skill. The author generalized in them more than twenty-years experience of practice with ensembles in Russia and in the USA.

Eduard Pudovochkin bases on two main principles in his method: primary forms of ensemble music-making and complex development of children's musical abilities through ensemble playing. This method's achievements are marked during the victorious performances of the "Fireflies" (directed by Eduard Pudovochkin) in San-Francisco (California, USA), in Belgium and, of course, in Russia.

This method is successfully used nowadays in many cities — among them Vladimir, Kursk etc. Practising with children in Kursk the method by Pudovochkin increased the young musicians' interest to violin ensemble. Due to this special interest regular festivals "Magic Violins" are held in Kursk, being a real holiday for children.

The majority of compositions, introduced in the books "Steps 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7" together with the pieces' collections and violin concertos, (committed like scores), are edited and arranged by Eduard Pudovochkin, implicating the young performers' musical development. This collection is compiled of the most popular and favourite compositions, loved by musicians and listeners all over the world.

(translated by Asya Ardova)

© Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург), 2001
© Э. В. Пудовочкин, 2001

Содержание

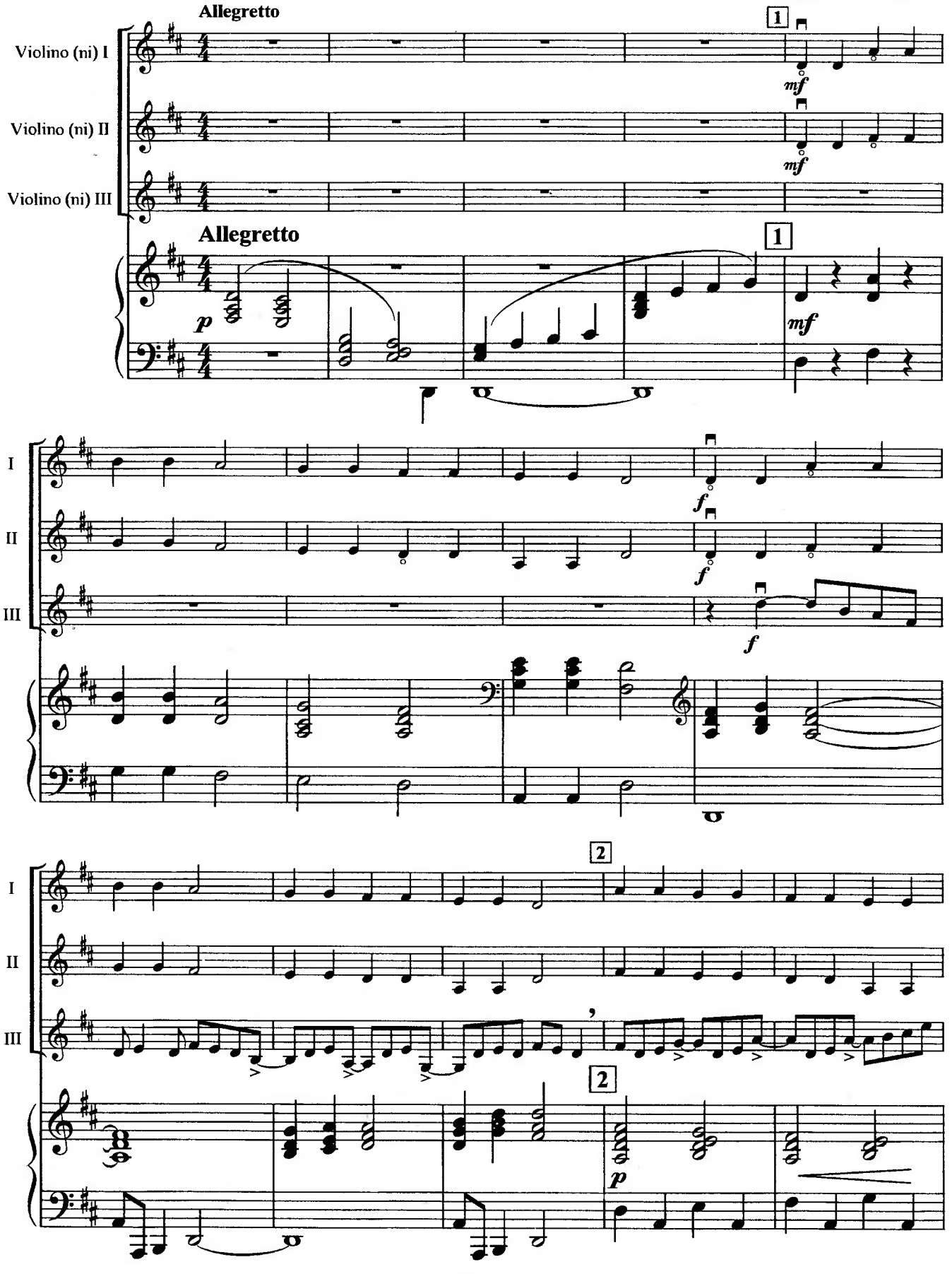
Музыкальный алфавит. Аранжировка Н. Карш 2
Е. Медведовский. Гамма-джаз 4
Л. Качурбина. Мишка с куклой 7
Й. Гайдн. Andante 8
Н. Карш. Колыбельная мышонку 9
И. Дунаевский. Колыбельная 11
И.С. Бах. Менуэт 12
Ж.Ф. Рамо. Ригодон 14

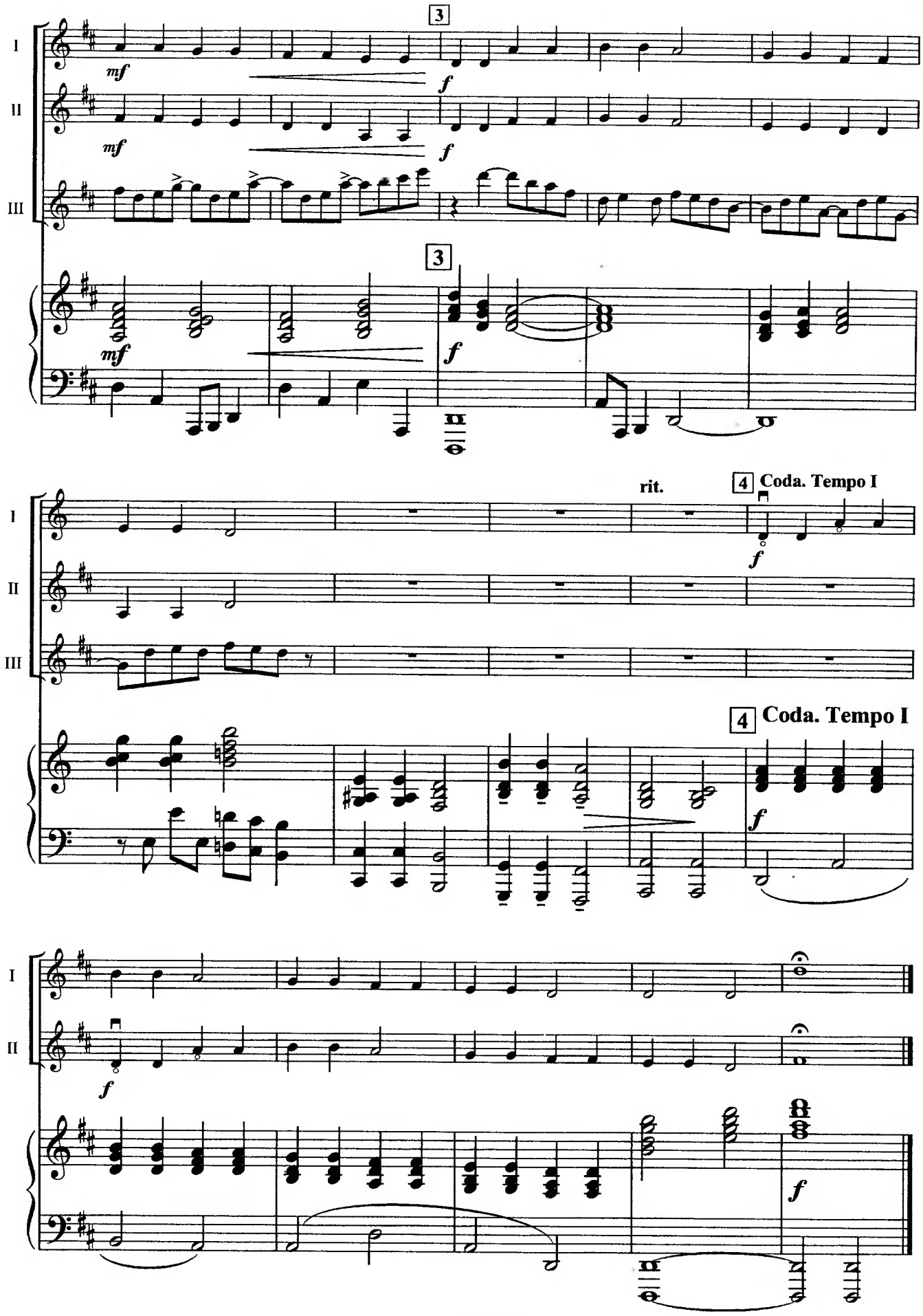
Contents

Musical Alphabet. Arranged by N. Karsh 2
E. Medvedovsky. Jazz-Scale 4
L. Kachurbina. Teddy Bear 7
J. Haydn. Andante 8
N. Karsh. Little Mouse Lullaby 9
I. Dunaevsky. Lullaby 11
J.S. Bach. Minuet 12
J.-P. Rameau. Rigaudon 14

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АЛФАВИТ MUSICAL ALPHABET

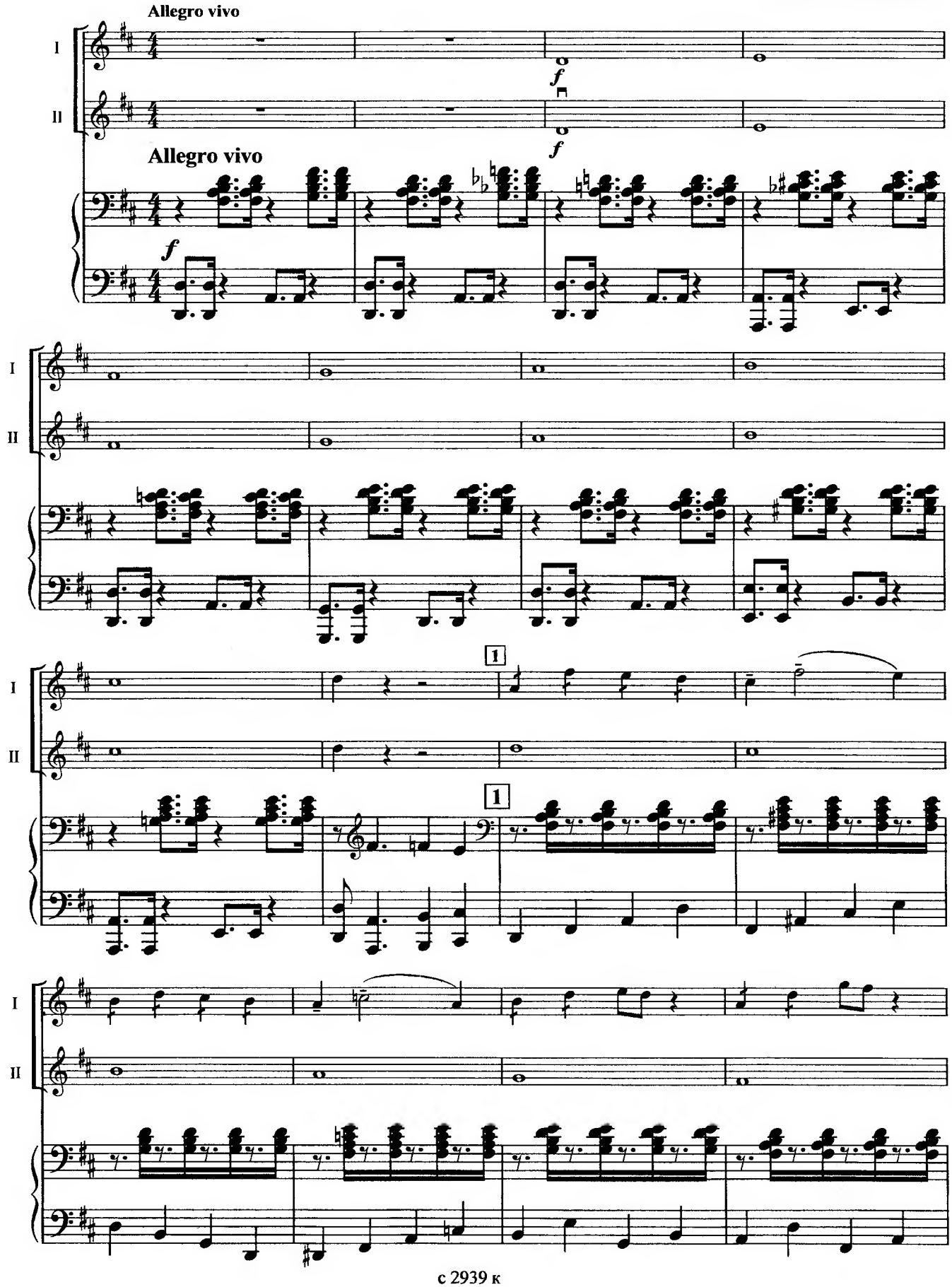
Аранжировка Н. КАРШ
Arranged by N. KARSH

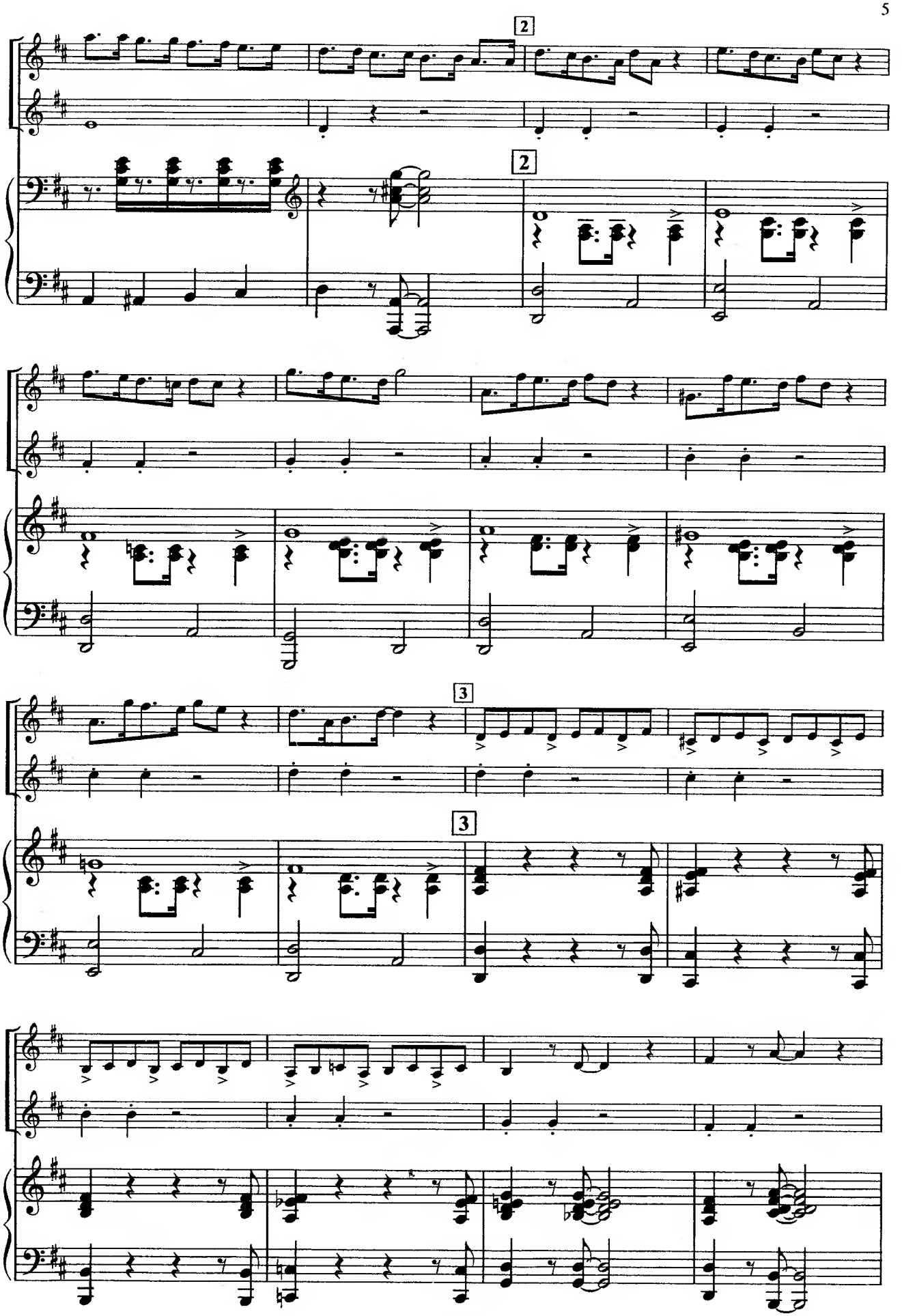


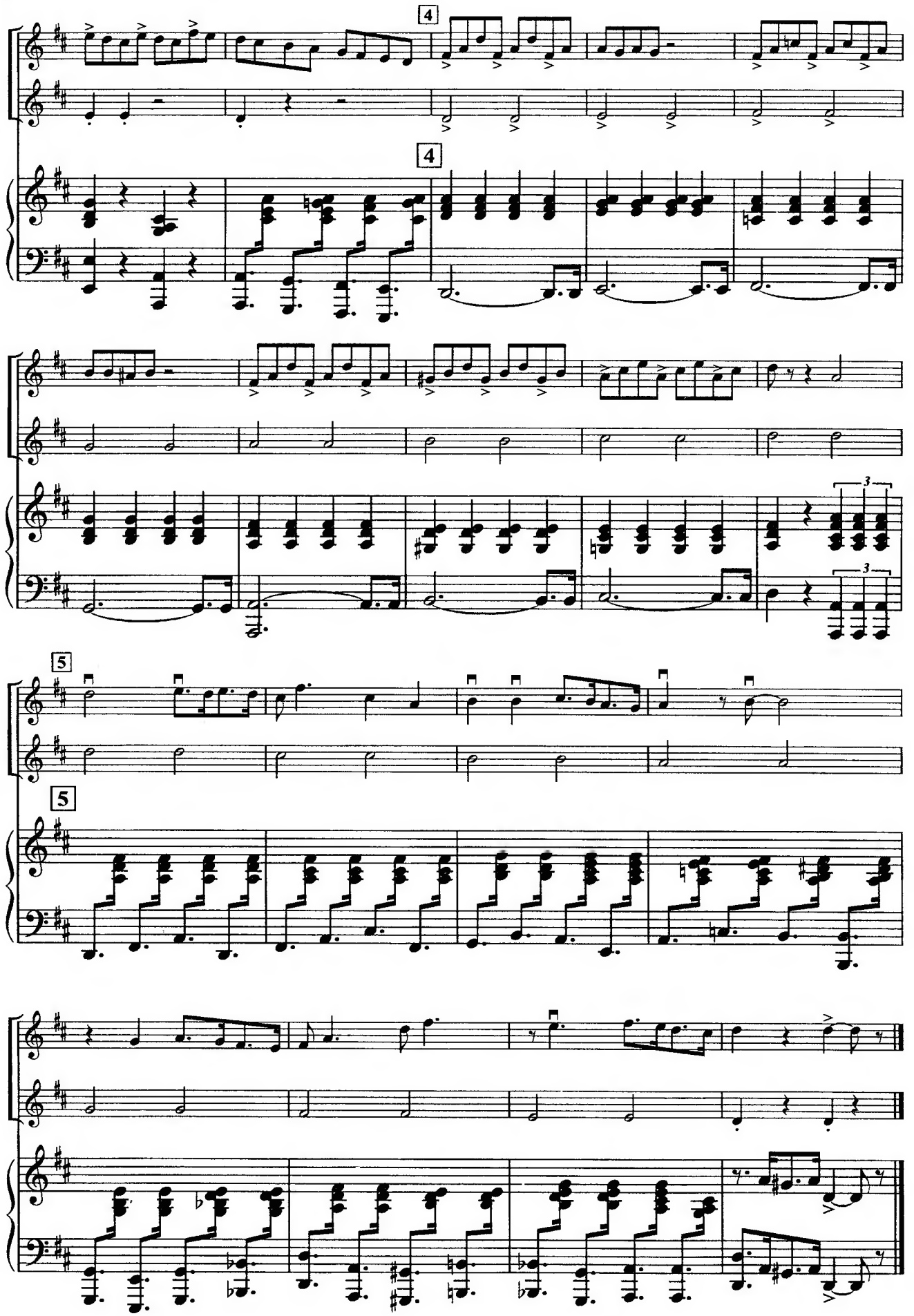

I
II
III
3
mf
f
3
mf
f
rit.
4 Coda. Tempo I
f
4 Coda. Tempo I
f
f
f

ГАММА-ДЖАЗ JAZZ-SCALE

Е. МЕДВЕДОВСКИЙ
E. MEDVEDOVSKY



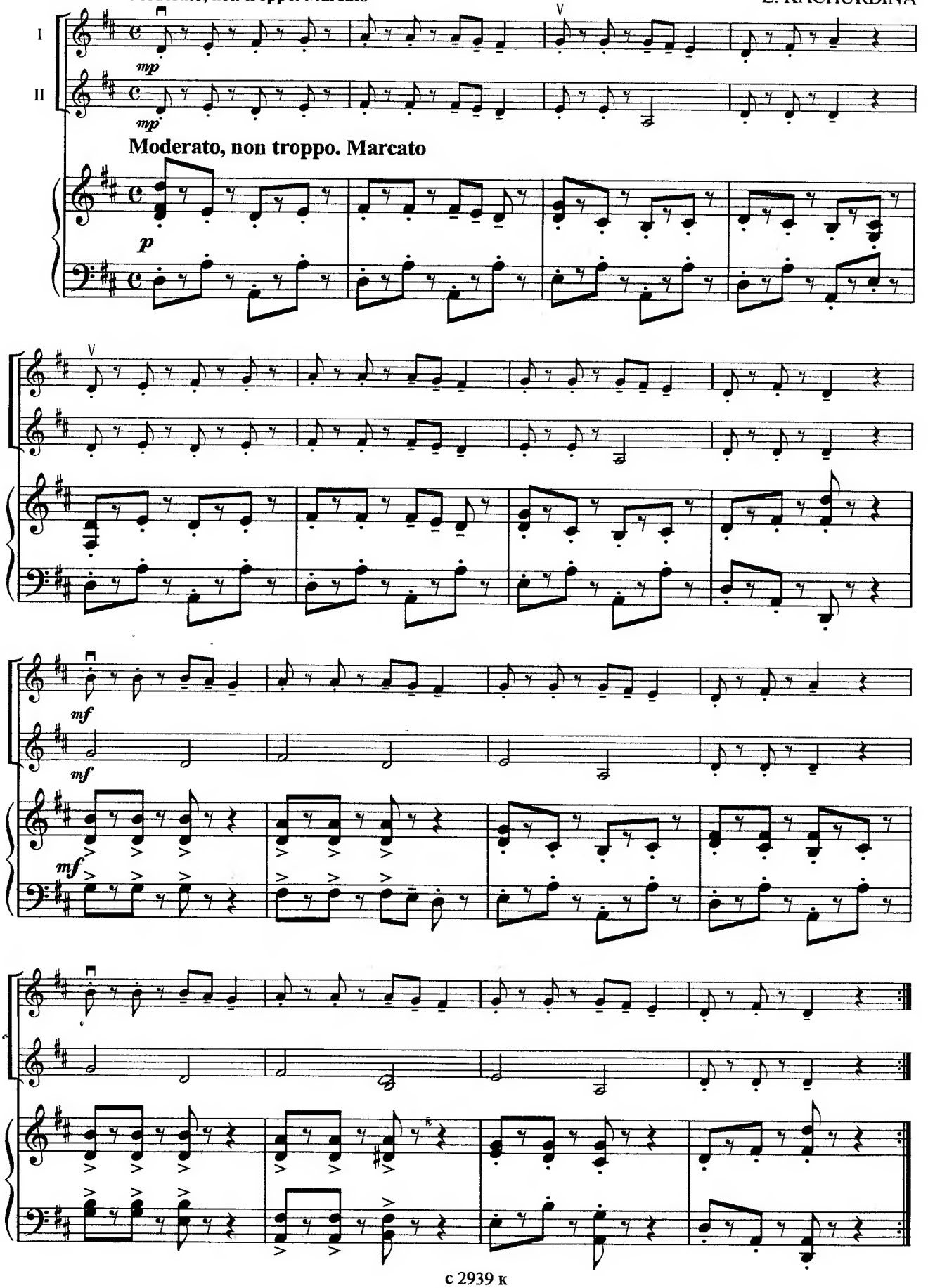

I
II
2
2
I
II
3
3
I
II


I
II
4
4
I
II
3
3
5
I
II
5
I
II

МИШКА С КУКЛОЙ

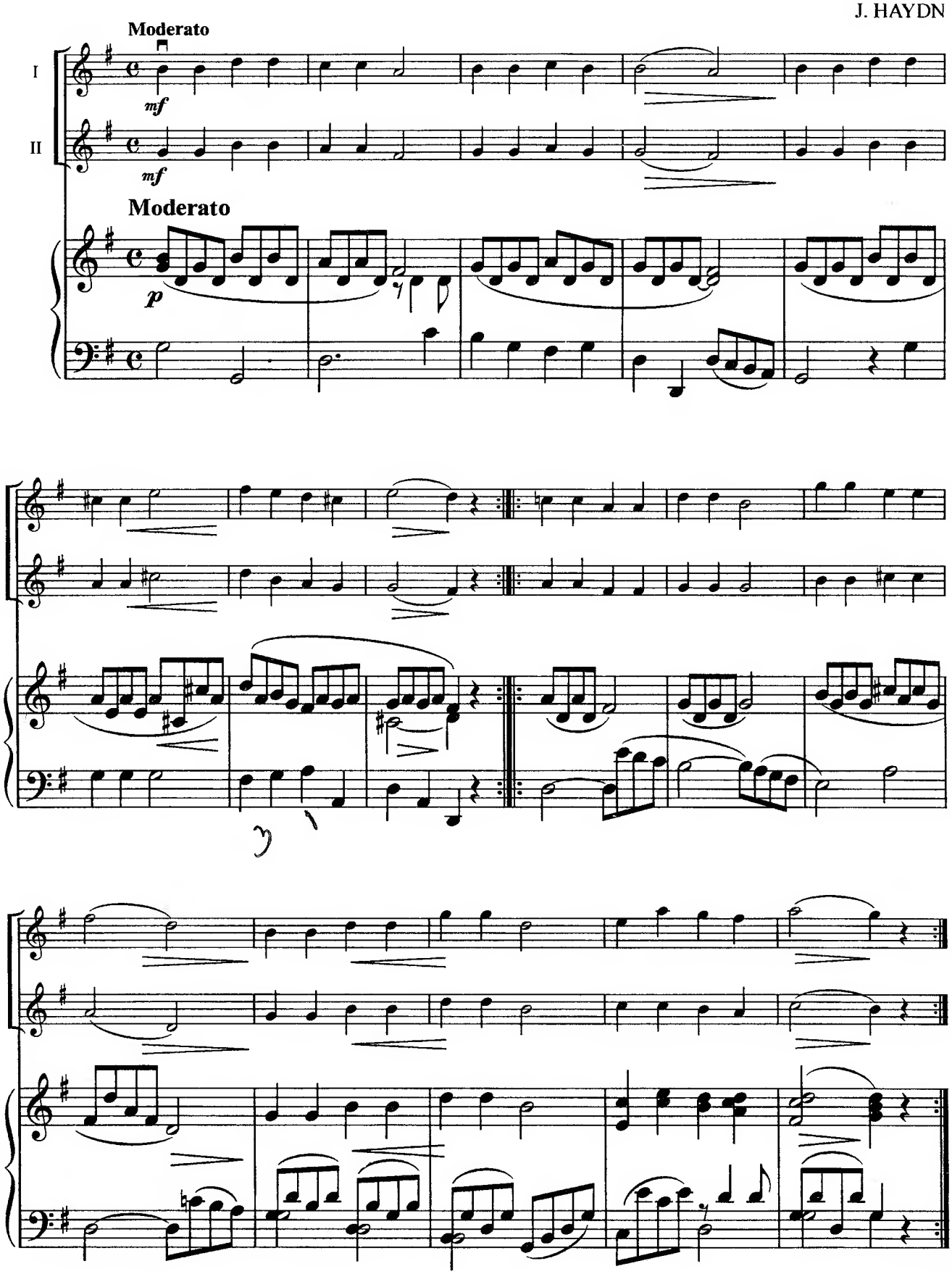
TEDDY BEAR

Л. КАЧУРБИНА
L. KACHURBINA

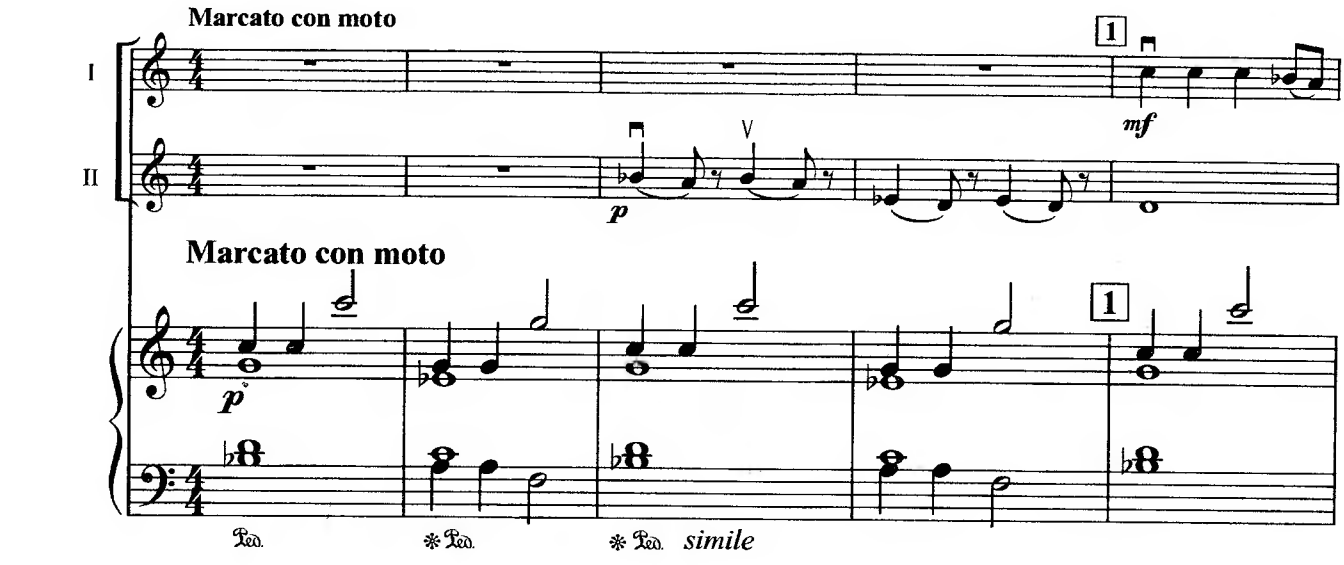


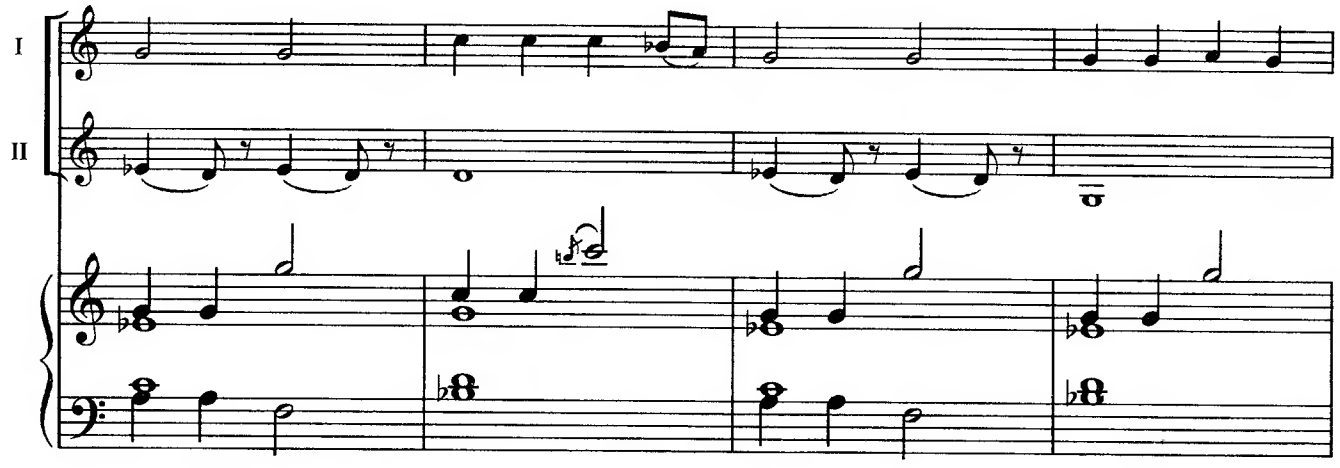
ANDANTE

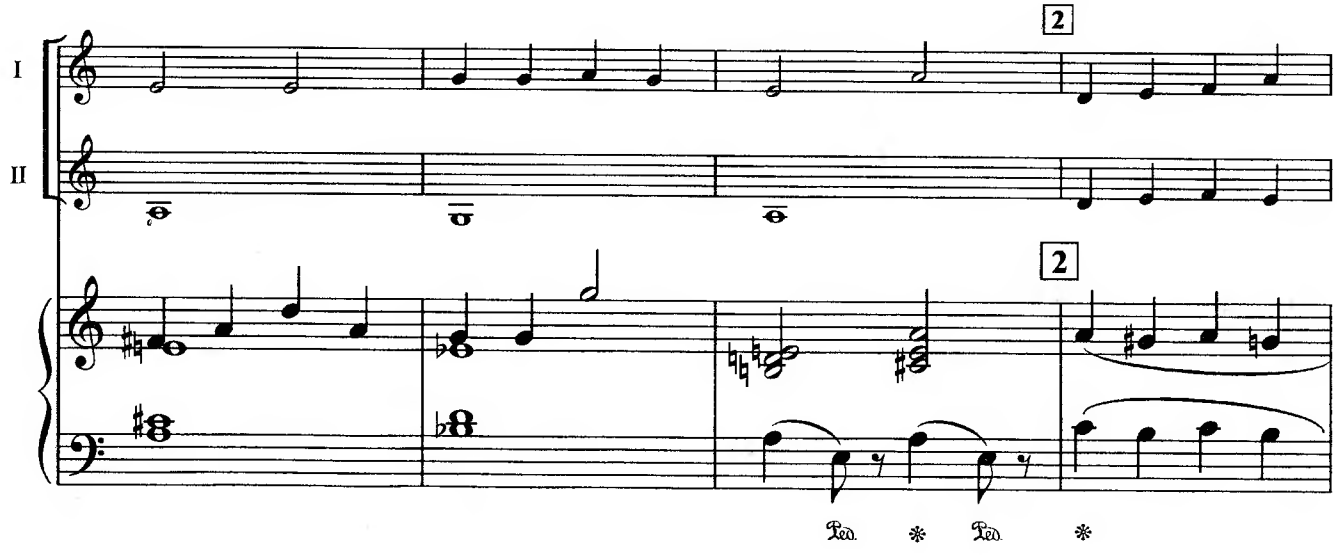
Й. ГАЙДН
J. HAYDN

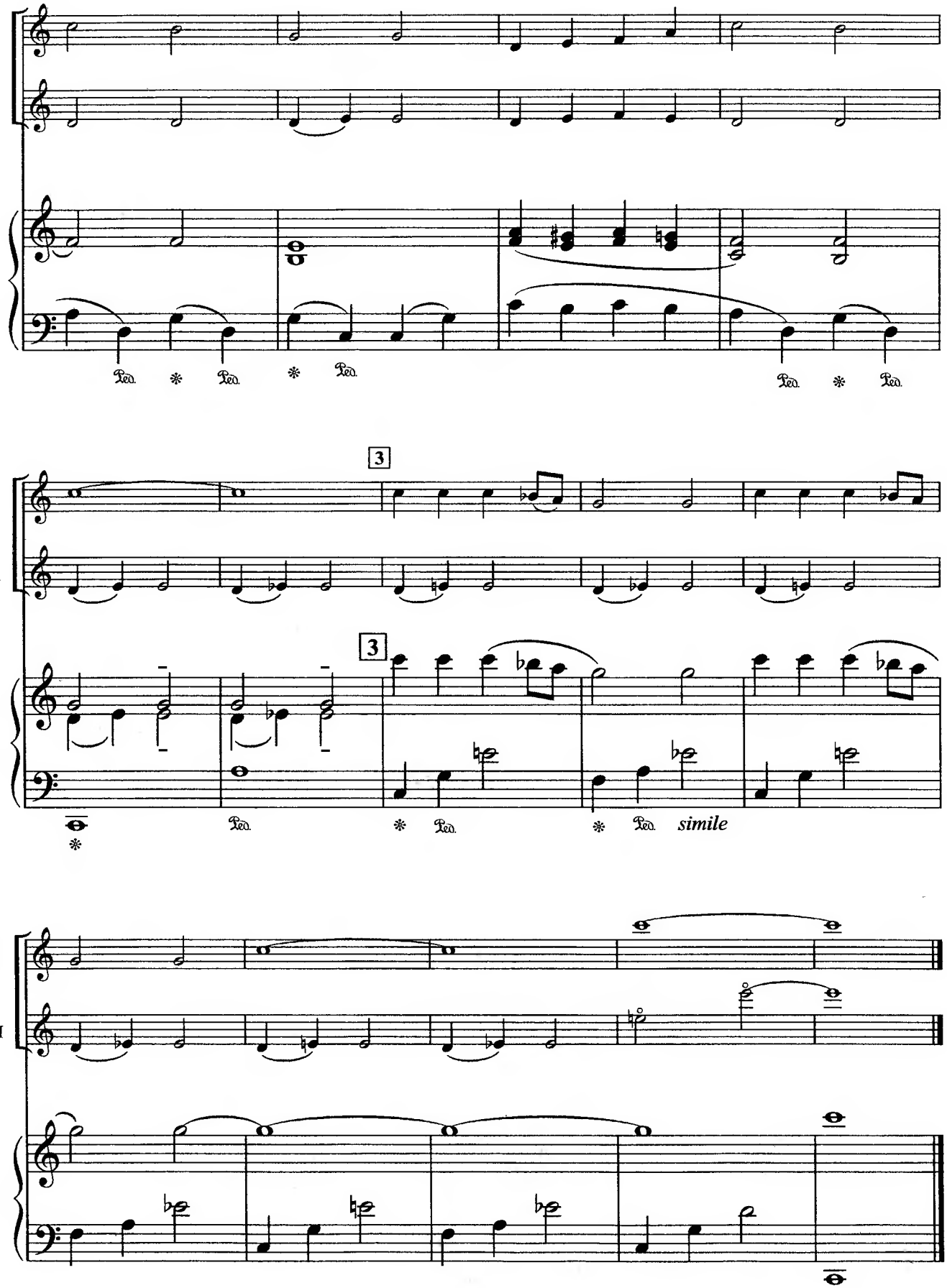


Н. КАРШ
N. KARSH



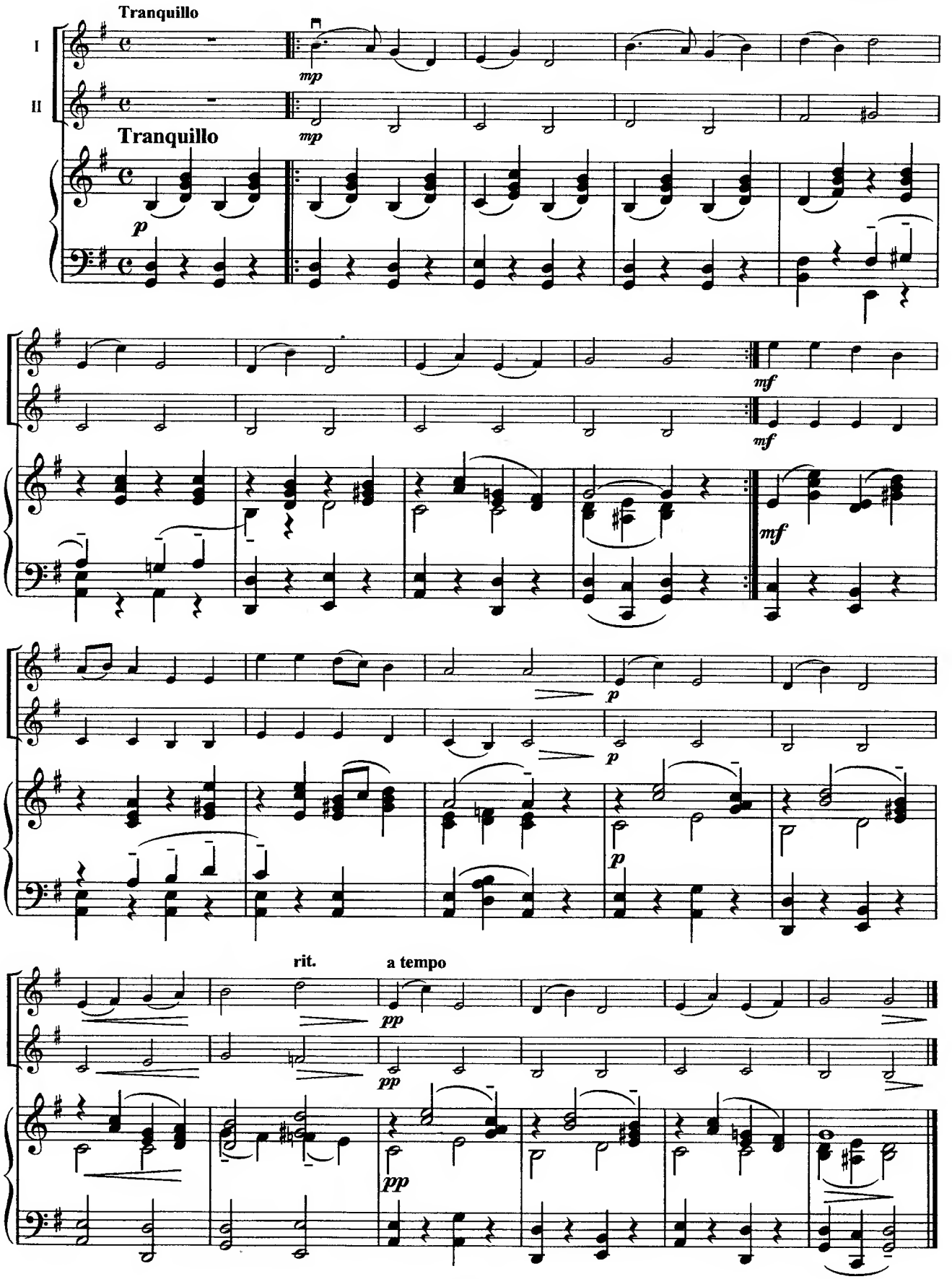





I
II
3
3
simile

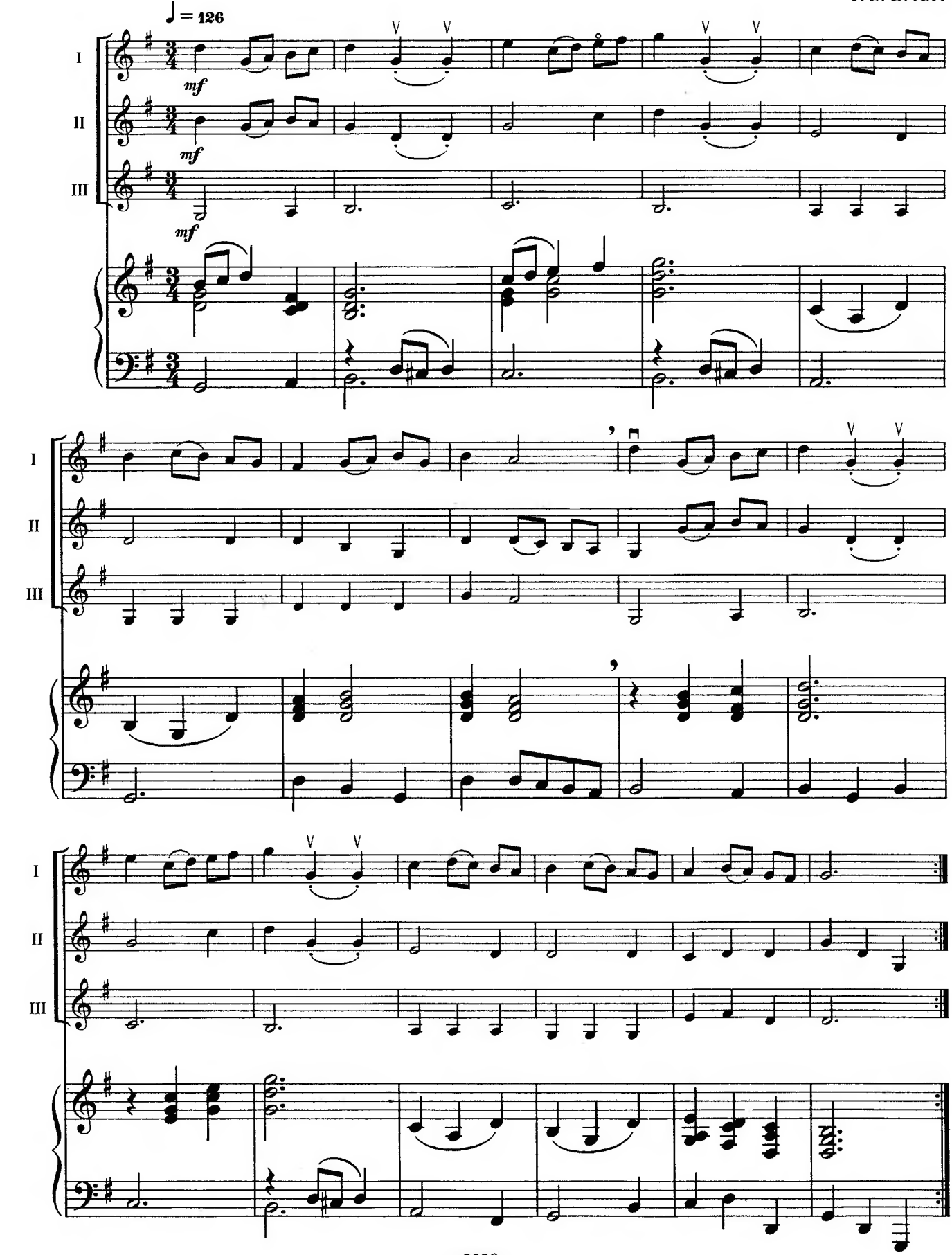
КОЛЫБЕЛЬНАЯ LULLABY

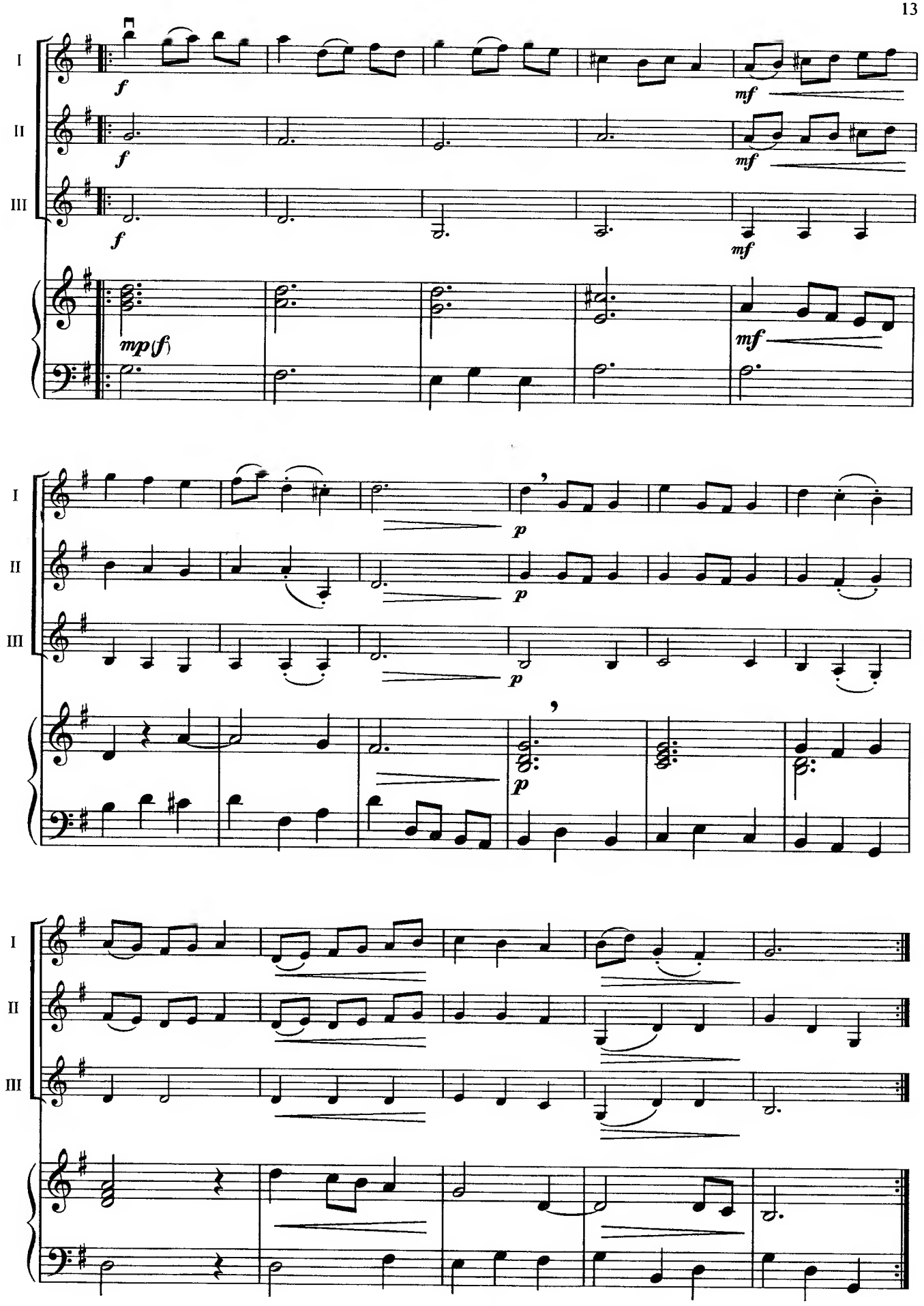
И. ДУНАЕВСКИЙ
I. DUNAEVSKY



МЕНУЭТ MINUET

И. С. БАХ
J. S. BACH

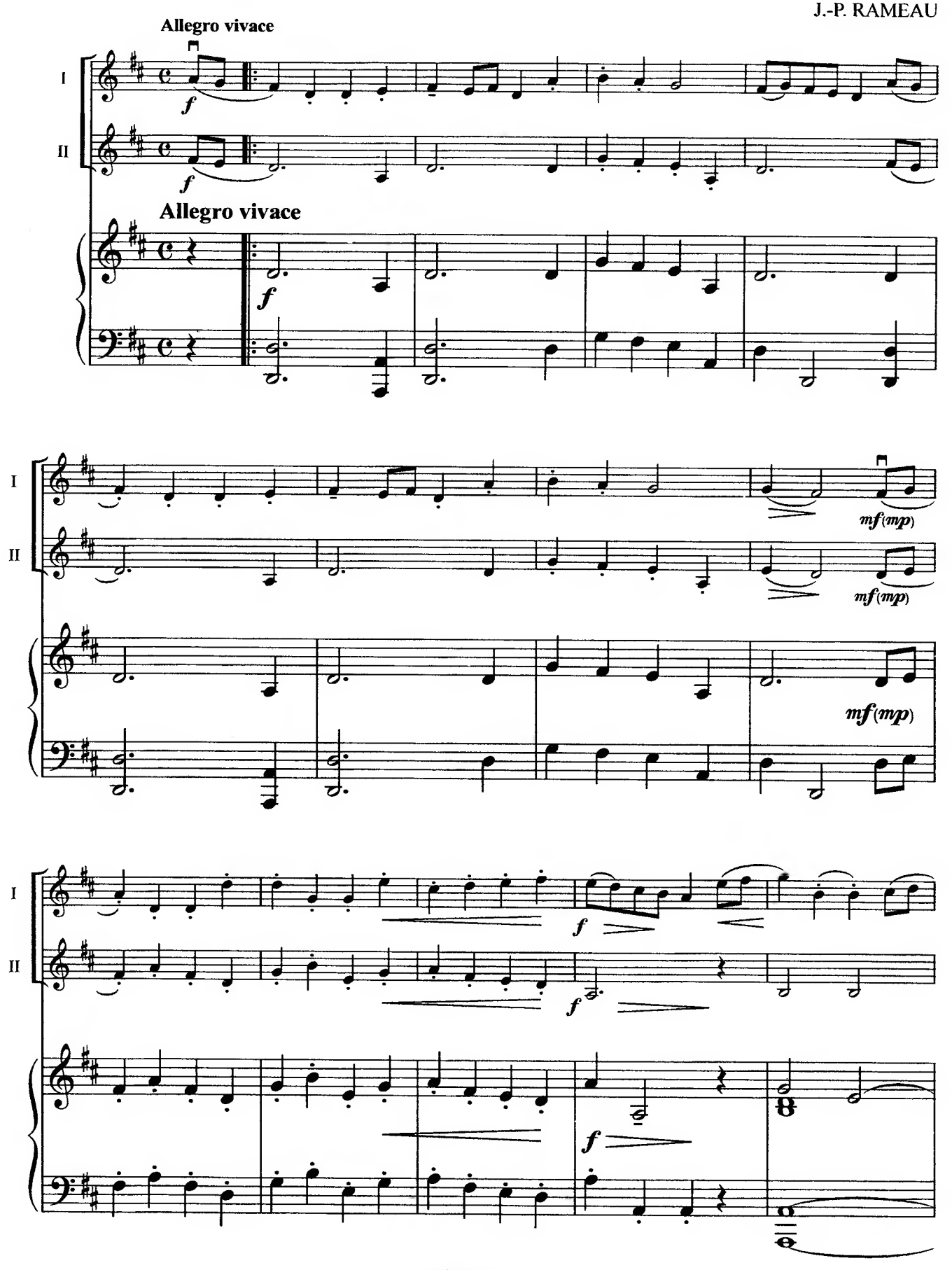


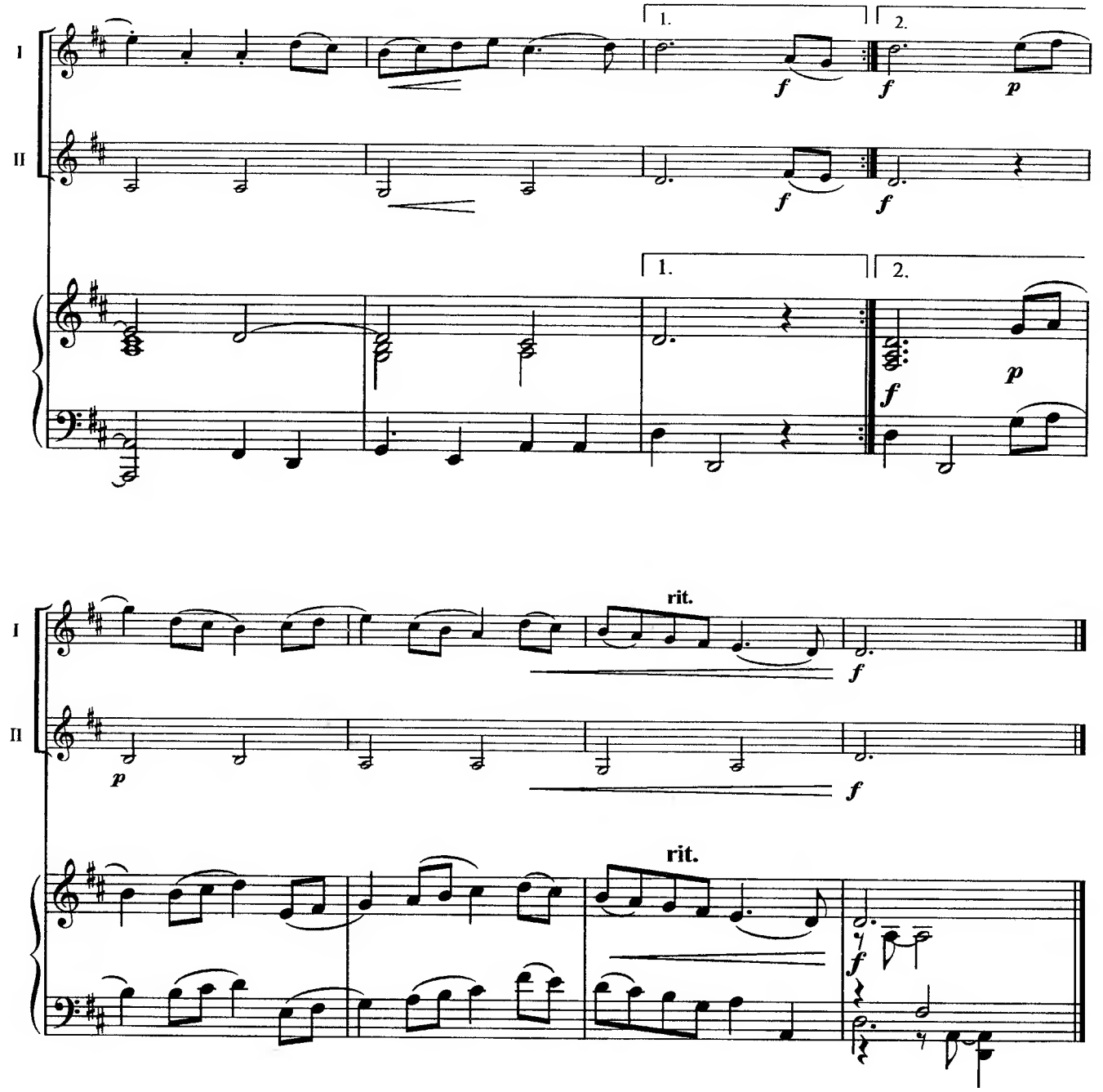

I
II
III
f
mf
mp(f)
p

РИГОДОН

RIGAUDON

Ж. Ф. РАМО
J.-P. RAMEAU




I
II
1.
2.
f
p
rit.

СВЕТЛЯЧОК

Пьесы

с фортепианным аккомпанементом и партиями

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ

Составление и переложение Э. Пудовочкина

Технический редактор *Т. И. Кий.* Корректор *И. М. Плестакова.* Нотный набор *Д. Огороднова.*
ЛР № 030560 от 29. 06. 98. Формат 60x90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 3,5. Уч.-изд. л. 4,5.
Издательство "Композитор" (Санкт-Петербург). 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.
Телефоны: (812) 314-50-54, 312-04-97. *Факс:* (812) 311-58-11
E-mail: office@compozitor.spb.ru *Internet:* http://www.compozitor.spb.ru

Содержание

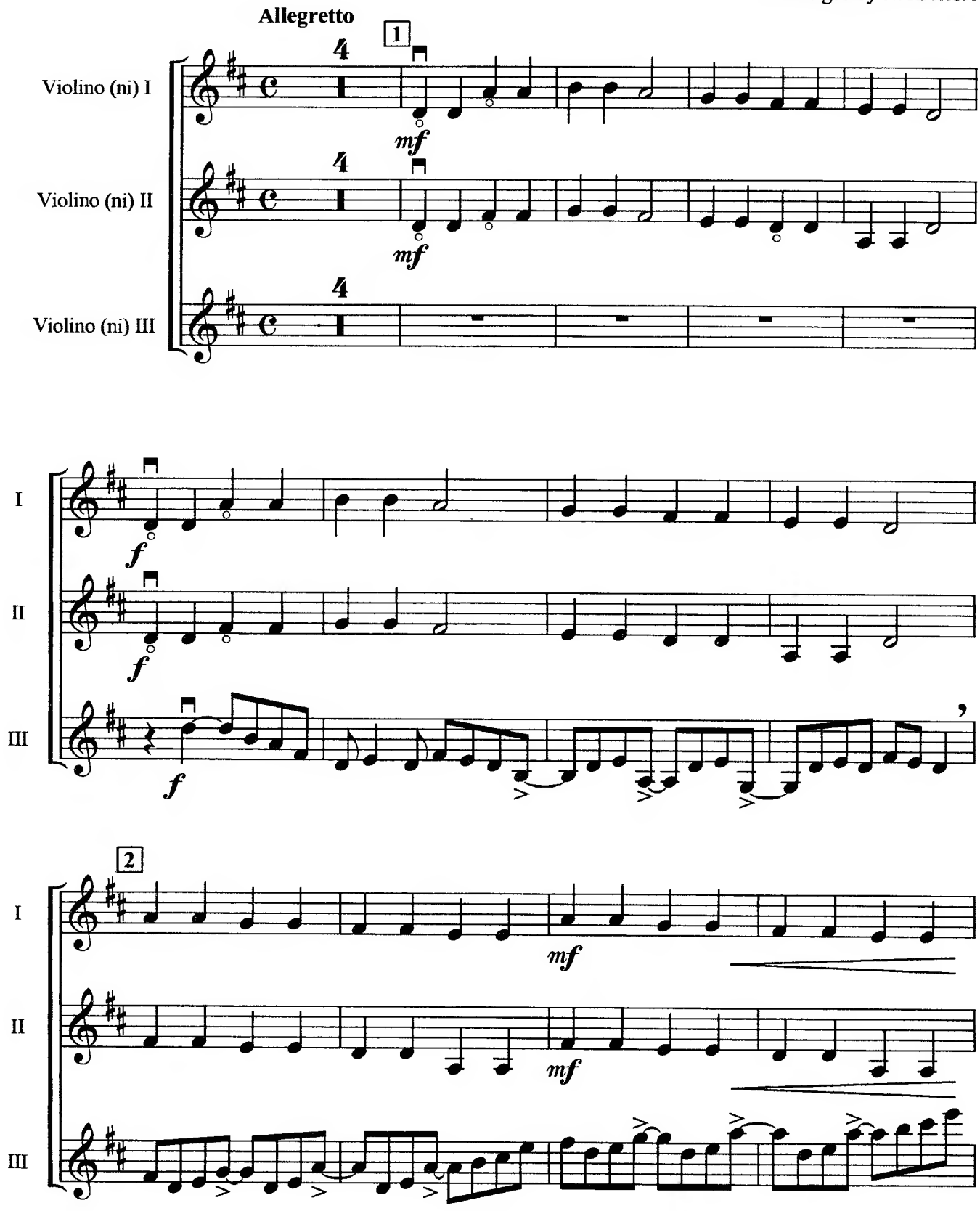
Музыкальный алфавит. Аранжировка Н. Карш 2
Е. Медведовский. Гамма-джаз 4
Л. Качурбина. Мишка с куклой 6
Й. Гайдн. Andante 7
Н. Карш. Колыбельная мышонку 8
И. Дунаевский. Колыбельная 9
И.С. Бах. Менуэт 10
Ж.Ф. Рамо. Ригодон 12

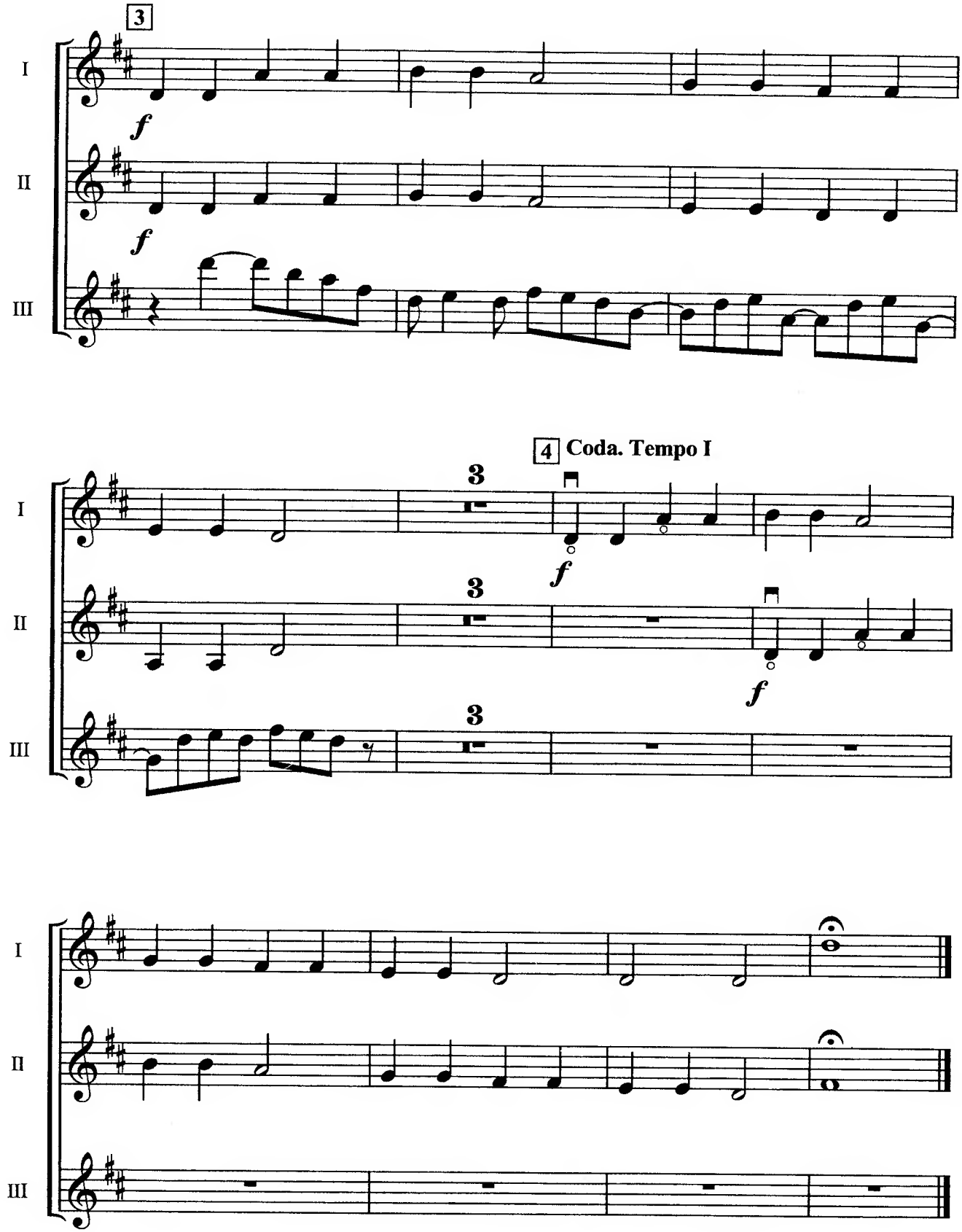
Contents

Musical Alphabet. Arranged by N. Karsh 2
E. Medvedovsky. Jazz-Scale 4
L. Kachurbina. Teddy Bear 6
J. Haydn. Andante 7
N. Karsh. Little Mouse Lullaby 8
I. Dunaevsky. Lullaby 9
J.S. Bach. Minuet 10
J.-P. Rameau. Rigaudon 12

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АЛФАВИТ MUSICAL ALPHABET

Аранжировка Н. КАРШ
Arranged by N. KARSH

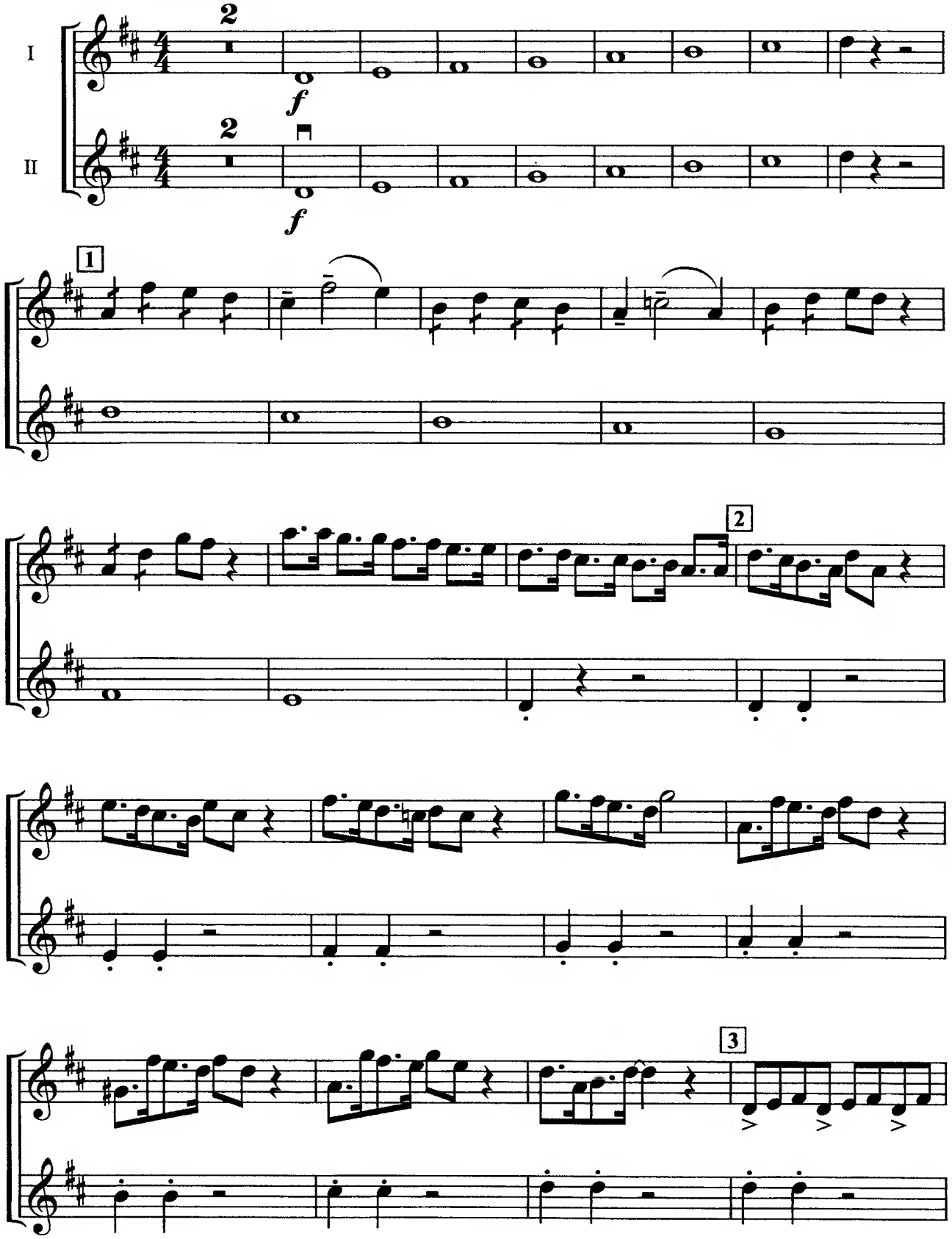


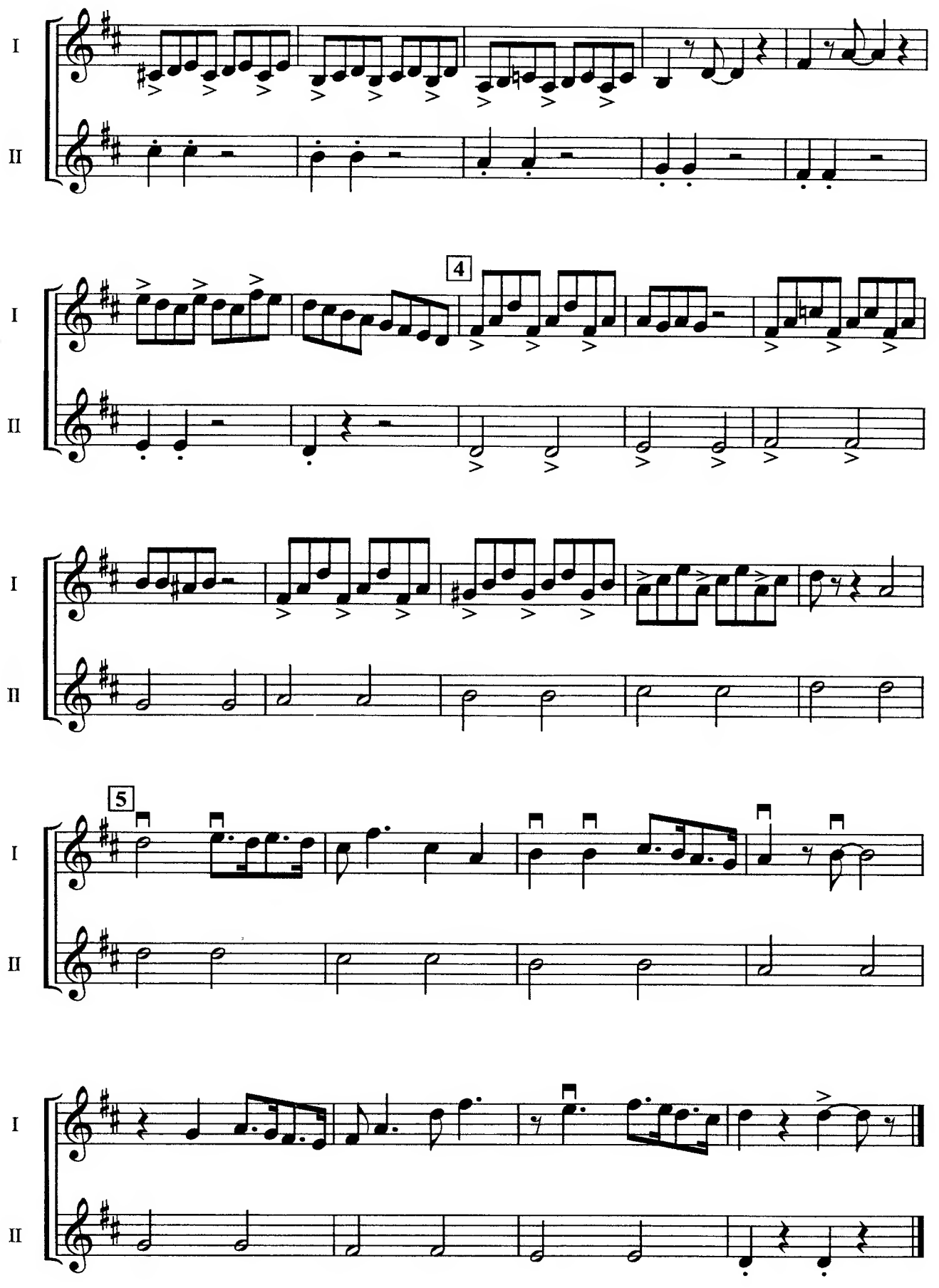

3
I
II
III
f
f
4 Coda. Tempo I
3
3
3
f
f

ГАММА-ДЖАЗ JAZZ-SCALE

Е. МЕДВЕДОВСКИЙ
E. MEDVEDOVSKY

Allegro vivo



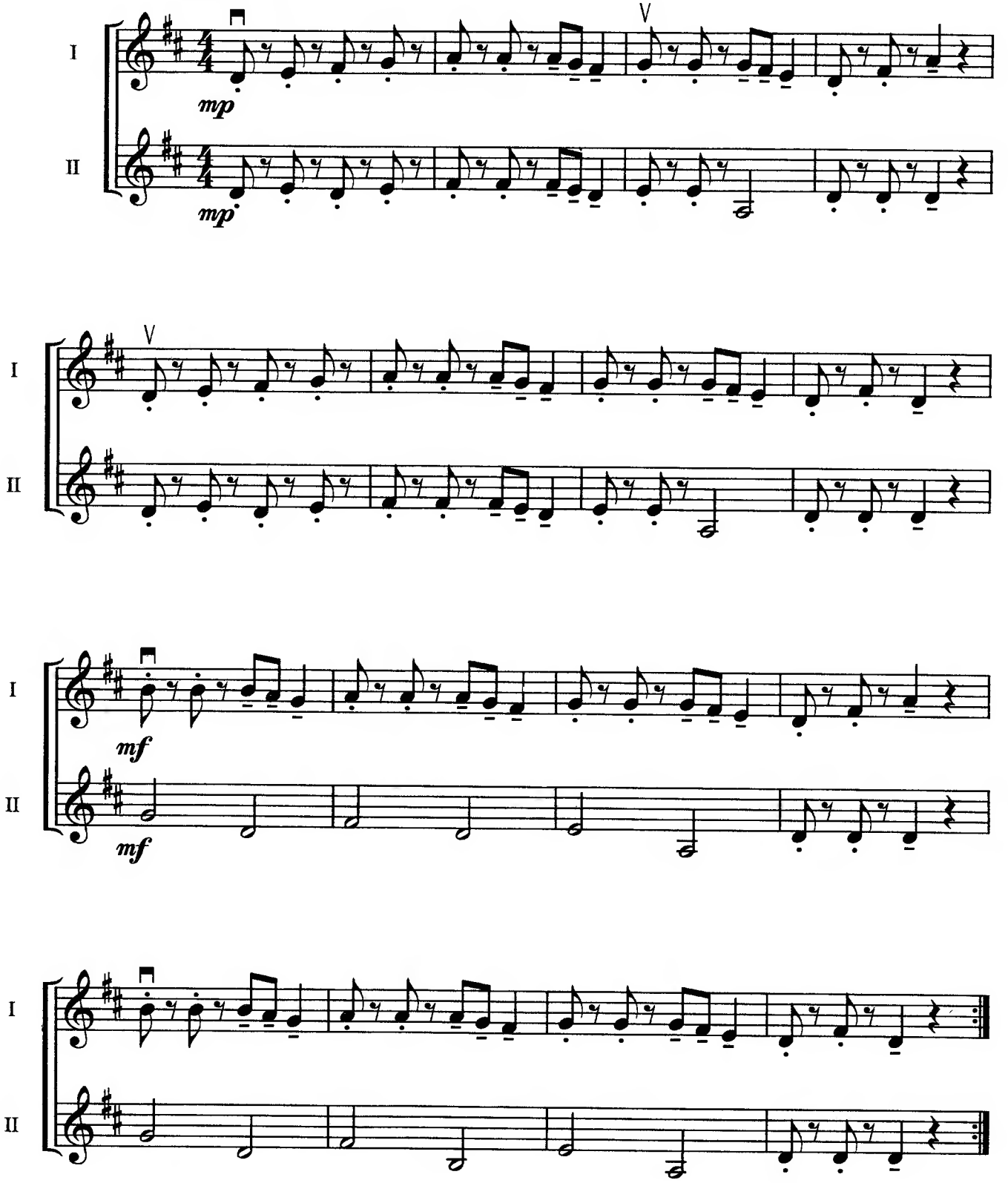

I
II
4
I
II
I
II
5
I
II
I
II

МИШКА С КУКЛОЙ

TEDDY BEAR

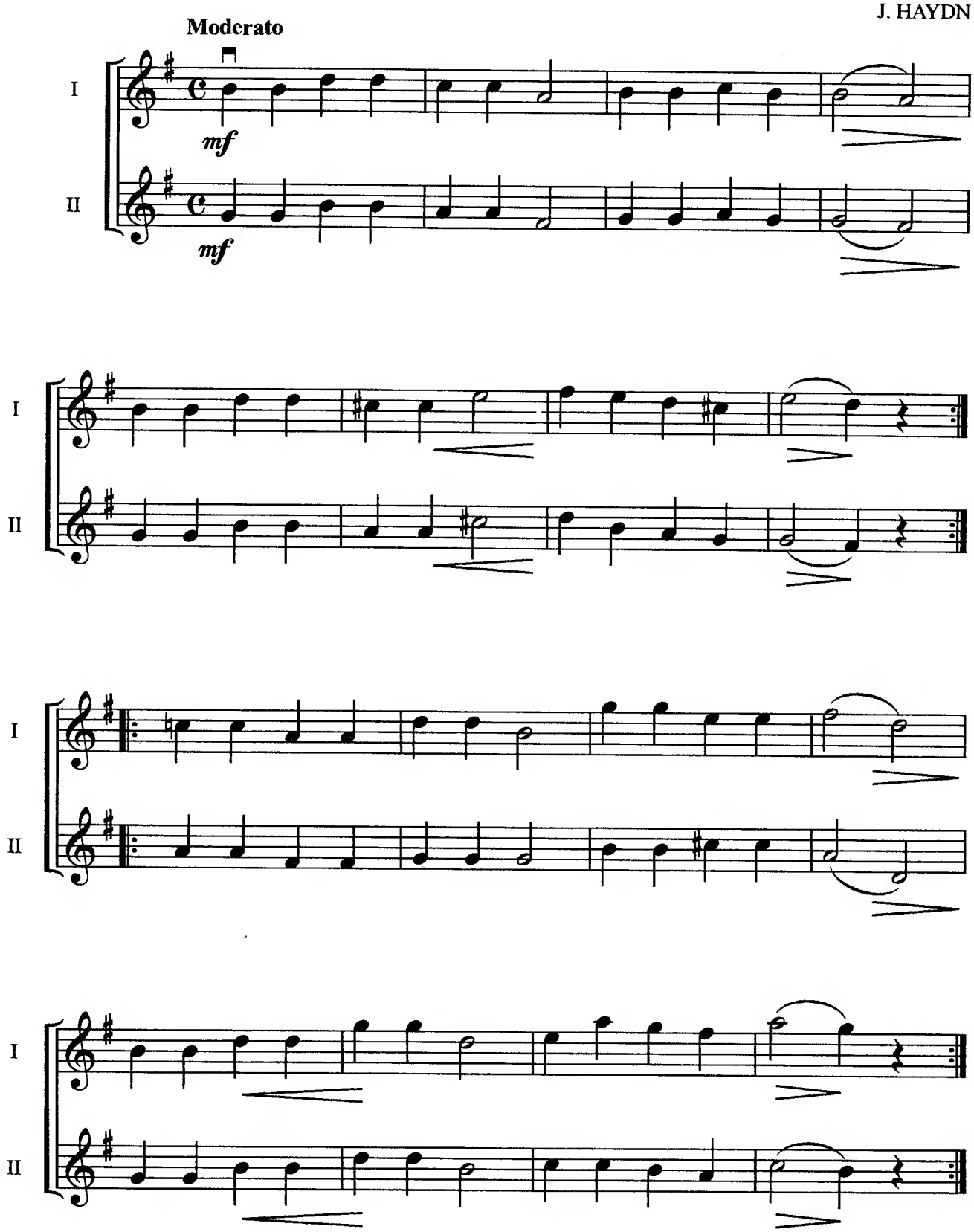
Л. КАЧУРБИНА
L. KACHURBINA

Moderato, non troppo. Marcato



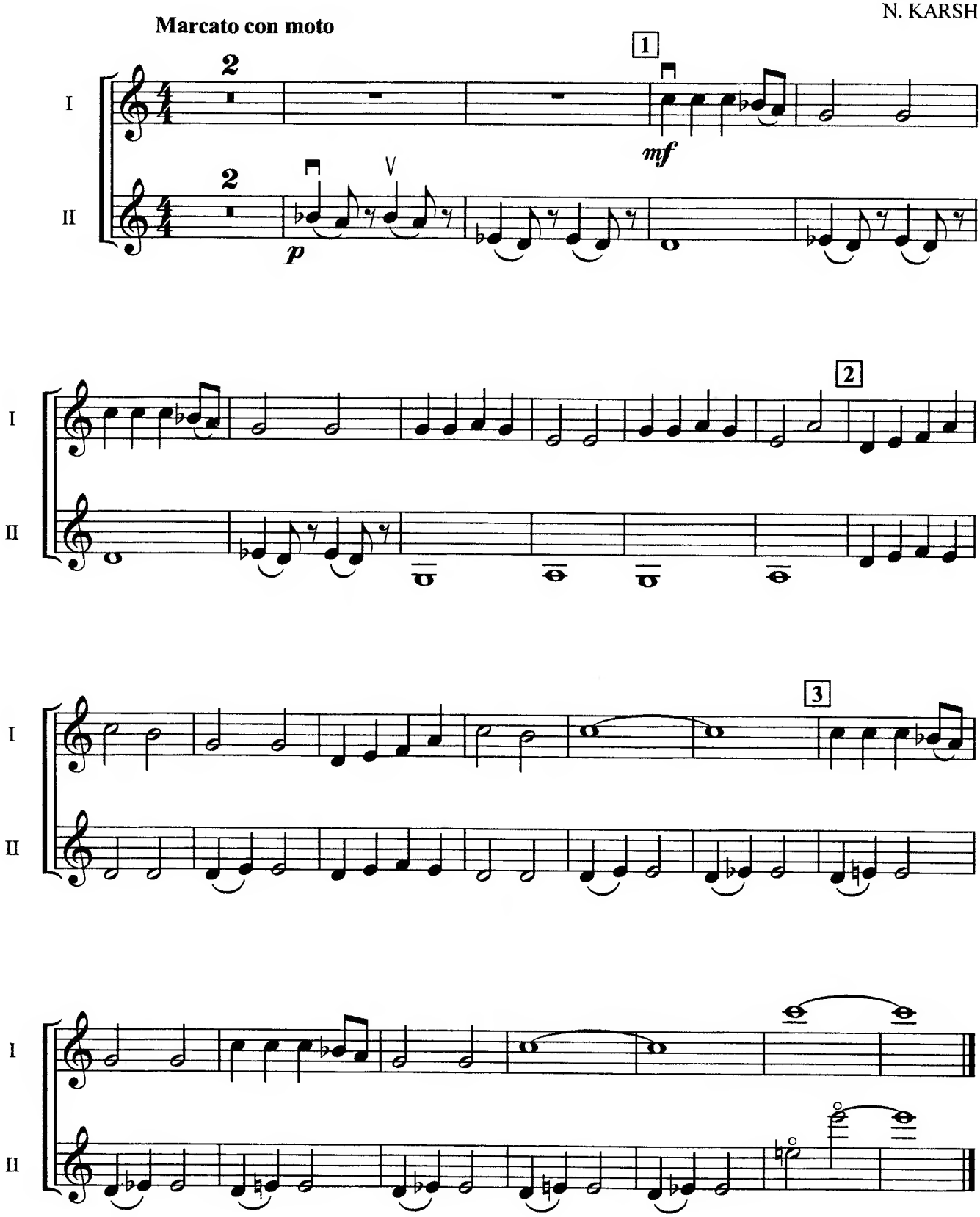
ANDANTE

Й. ГАЙДН
J. HAYDN



КОЛЫБЕЛЬНАЯ МЫШОНКУ LITTLE MOUSE LULLABY

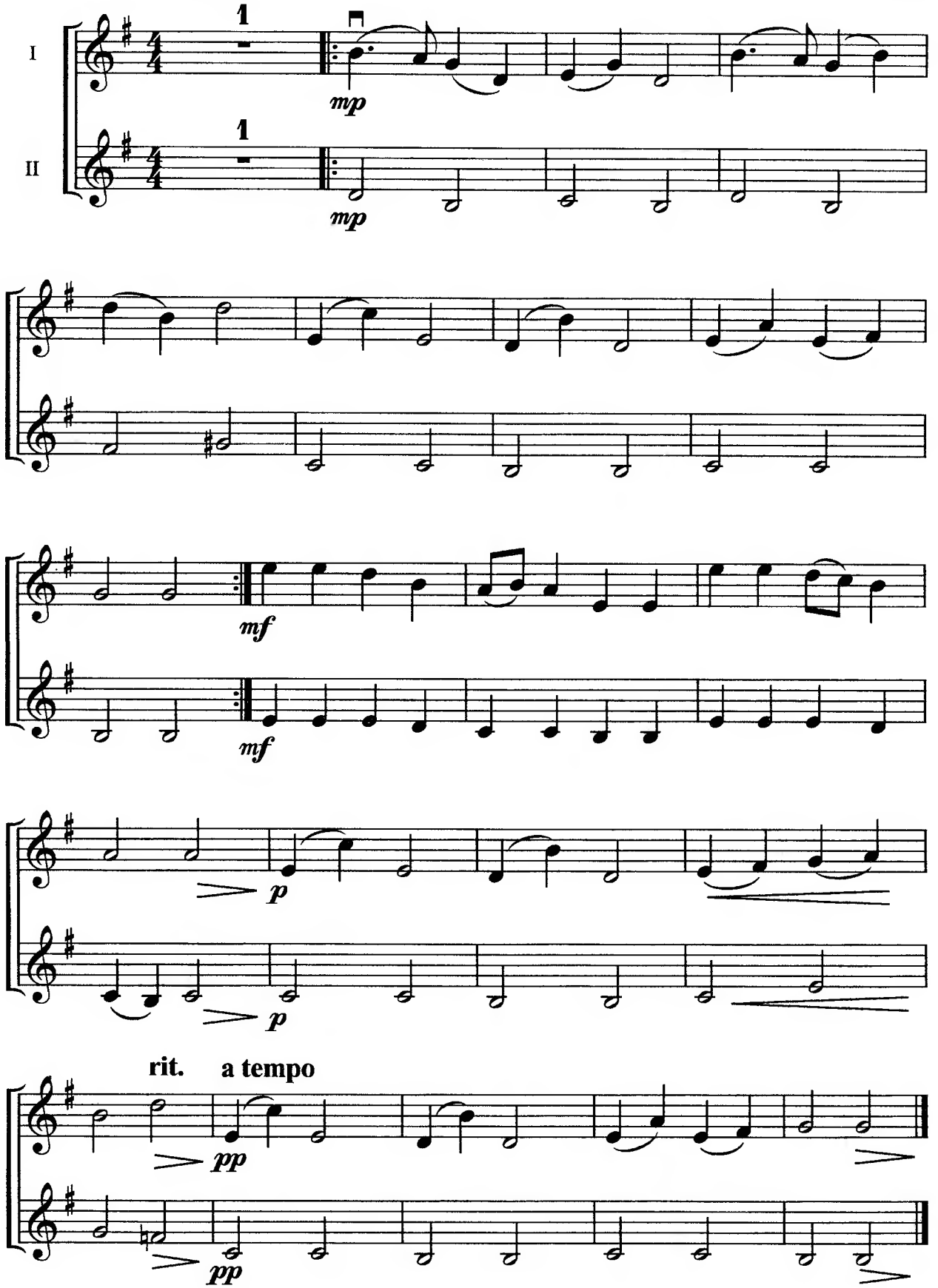
Н. КАРШ
N. KARSH



КОЛЫБЕЛЬНАЯ

LULLABY

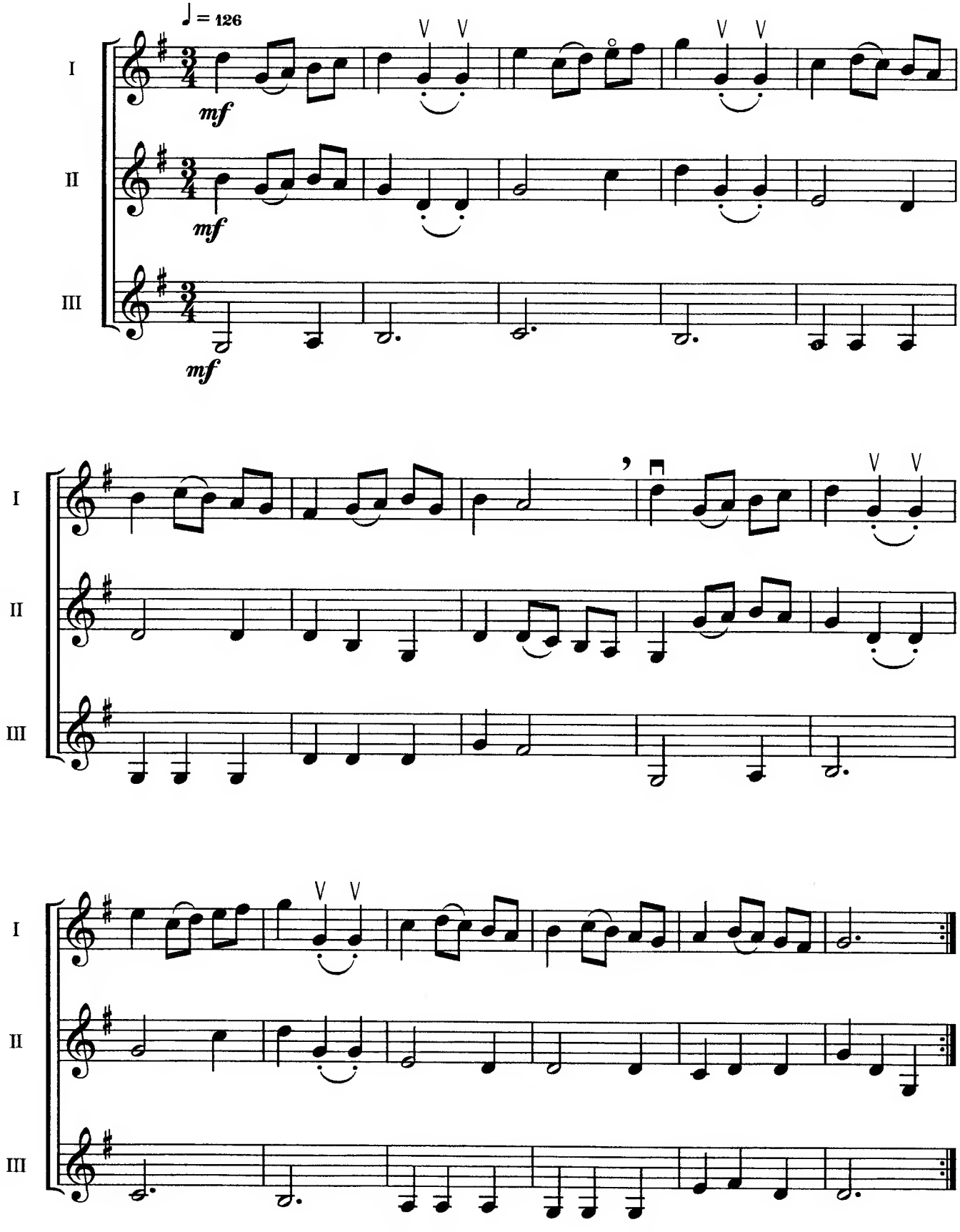
И. ДУНАЕВСКИЙ
I. DUNAEVSKY

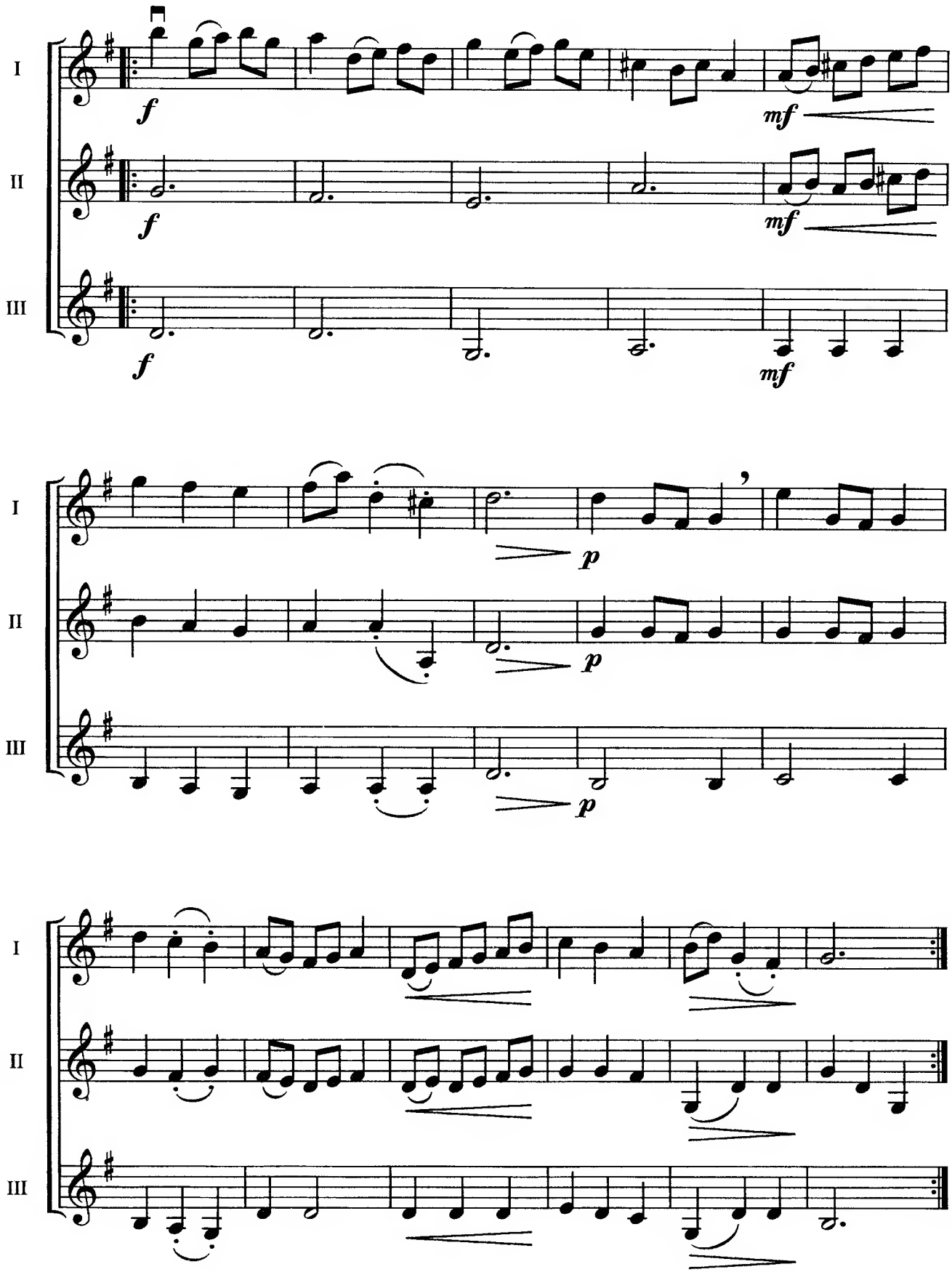


МЕНУЭТ

MINUET

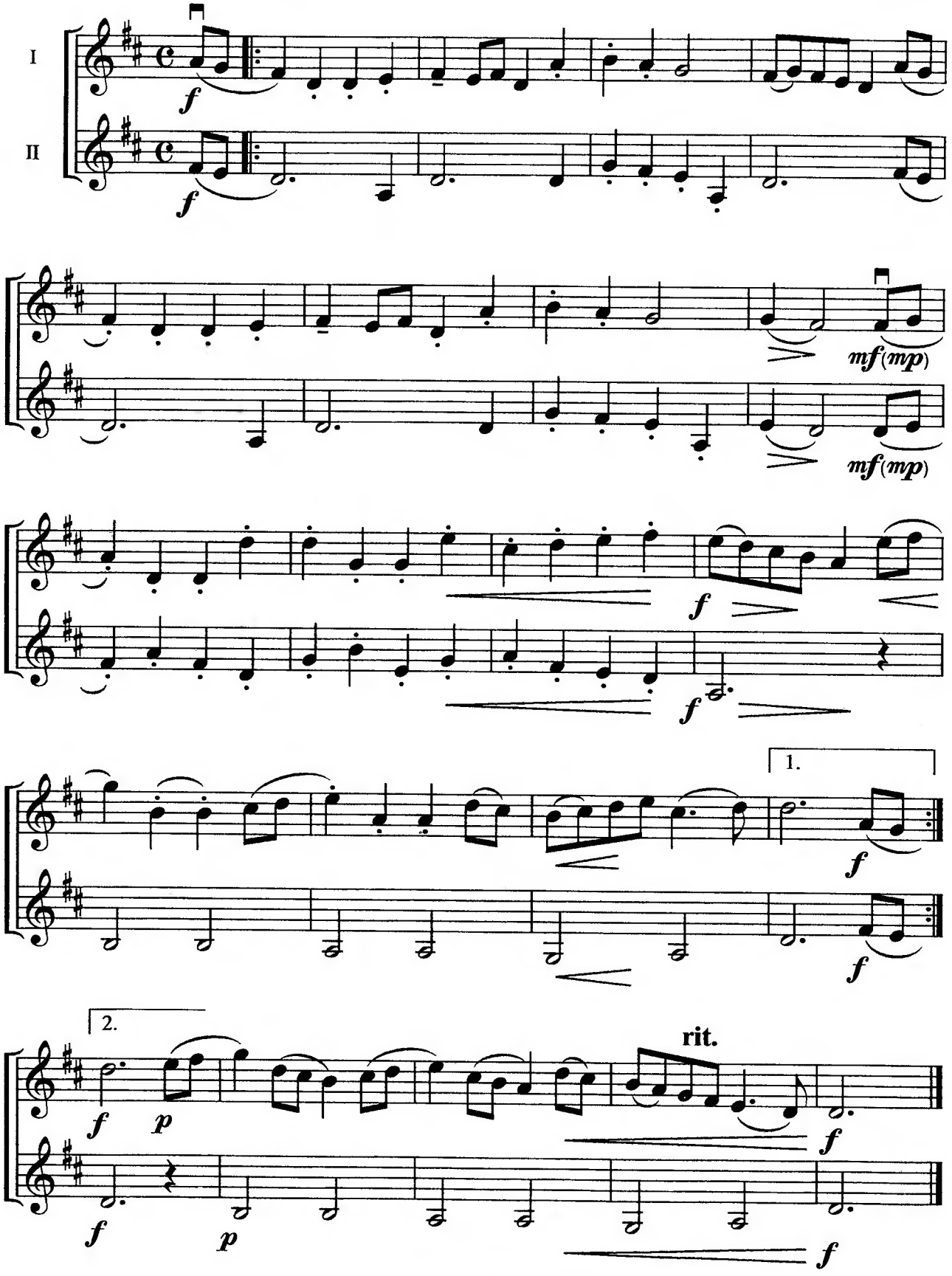
И. С. БАХ
J. S. BACH




I
II
III
f
mf
p

РИГОДОН

RIGAUDON

Ж. Ф. РАМО
J.-P. RAMEAU

Allegro vivace